


Bulletin du CRCCF

Une publication du Centre de recherche en civilisation
canadienne-française de l'Université d'Ottawa

vol. 2, n° 5, janvier 1999

La recherche en 1999

Nous vous préparons deux colloques pour l'année 1999

***Au printemps :
L'Ontario français se reconnaît-il dans ses artistes ?***

Le 28 mai prochain, un colloque d'une demi-journée sera consacré aux arts en Ontario français. L'événement est préparé en collaboration avec le Club Richelieu Roger-Saint-Denis et le théâtre La Nouvelle scène, qui inaugurera ses nouveaux locaux au printemps.

La rencontre se déroulera sous la présidence de Pierre Pelletier, écrivain, artiste, philosophe des arts et président de la Fédération culturelle canadienne-française. Vous pourrez venir y écouter Paul-François Sylvestre, directeur du Bureau franco-ontarien du Conseil des

arts de l'Ontario, Paulette Gagnon, directrice du théâtre la Nouvelle scène, Stefan Psenak, rédacteur en chef de la revue *Liaison*, Alain Baudot, professeur au Collège universitaire Glendon, Yves Larocque, artiste et Marguerite Andersen, auteure.

Ce colloque gratuit sera ouvert à tous. Le programme détaillé en sera bientôt disponible et nous l'annoncerons dans le *Bulletin*.

À l'automne : Les Francophonies d'Amérique : altérité et métissage

Les 4, 5 et 6 novembre 1999, le CRCCF tiendra son colloque annuel. Organisé conjointement cette année avec la revue *Francophonies d'Amérique*, qui célébrera son dixième anniversaire au printemps de l'an 2000, il sera coordonné par M. Jules Tessier, directeur de cette revue et professeur au Département de lettres françaises de l'Université d'Ottawa.

Ce colloque examinera la riche expérience des francophonies d'Amérique concernant les questions de frontières, d'identité, de rapports à l'Autre, et il se penchera sur leurs façons de négocier et de définir leur place dans ce contexte.

Nous vous fournirons plus de détails sur son programme et son organisation au cours des prochains mois.

Le CRCCF accorde des subventions pour la recherche

Nous vous avons annoncé, dans le numéro du mois de septembre du *Bulletin*, que le CRCCF se préparait à accorder des subventions pour faciliter l'émergence de projets de recherche sur le Canada français. Le comité de sélection vient de rendre sa décision : cinq subventions ont été accordées pour le semestre d'hiver 1999.

Deux d'entre elles ont été allouées à des étudiantes du Département d'histoire : Sara Wallace, étudiante à la maîtrise, entreprend une étude sur l'expérience des professeurs francophones à Ottawa à l'époque du Règlement 17, de son adoption à son amendement (1912-1927); Sandra Carter, étudiante au doctorat, étudie l'histoire du village de LaPasse, en Ontario, en posant la question de l'identité française et du sentiment d'appartenance à la communauté de ses habitants francophones. Les trois autres subventions vont à des professeurs : Danielle Forget, du Département de lettres françaises, s'intéresse au discours idéologique que la description de paysages laisse transparaître dans la prose littéraire du Québec et de

Dans ce numéro

Nous vous préparons deux colloques pour l'année 1999	1
Le CRCCF accorde des subventions pour la recherche	1
Activités du CRCCF en janvier	2
Butinage dans Internet	2
Le CRCCF à votre service	2

l'Ontario français au XX^e siècle; Luise von Flotow, de l'École de traduction et d'interprétation, se penche sur les filtres culturels utilisés dans les traductions anglaises de films québécois, entre 1970 et aujourd'hui; John Trent, du Département de science politique, étudie, en collaboration avec Marcel Martel de l'Université York, le rôle des États généraux du Canada français, entre 1960 et 1969, dans la mobilisation du mouvement nationaliste.

Activités du CRCCF en janvier

Le choc français-anglais : mythes et réalités

Le mardi 19 janvier, de 12 h à 13 h 30, venez écouter les conclusions de l'étude de Shana Poplack sur la situation du français dans la région d'Ottawa-Hull, où cette langue est confrontée à la prédominance de l'anglais. La rencontre aura lieu au local 475 du Pavillon Lamoureux; vous êtes invités à y apporter votre déjeuner.

Le Canada français, l'Ontario français et la francophonie canadienne : 40 ans d'acquisition d'archives au CRCCF

Nous vous rappelons que cette exposition historique de documents photographiques évoquant différents fonds d'archives conservés et mis en valeur au Centre, organisée à l'occasion du quarantième anniversaire du CRCCF, est

présentée dans les vitrines du Pavillon Simard de l'Université d'Ottawa jusqu'à la fin mars 1999.

Butinage dans Internet

Nouveau site Web du Conseil de la vie française en Amérique

Le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) présente une toute nouvelle mouture de son site Web. En plus d'y trouver de l'information sur l'histoire du Conseil, sur ses membres, ses activités et ses publications, on y a accès à son *Répertoire de la vie française en Amérique* tout à fait gratuitement. Ce précieux outil, qui contient les coordonnées d'environ 2 000 organismes locaux, régionaux, nationaux et internationaux reliés à la Francophonie, et plusieurs informations sur chacun d'eux (buts, activités, publications), devient ainsi disponible à un public encore plus large. Cette version informatisée du *Répertoire*, publié annuellement depuis 1965, est mise à jour deux fois par mois.

<http://www.cvfa.ca/>

Site sur Anne Hébert

Un tout nouveau site Web consacré à Anne Hébert vient d'être lancé. Il s'adresse principalement aux étudiants et aux chercheurs et met à leur disposition, entre autres, une biographie de l'auteure, une chronologie de ses œuvres, une bibliographie critique, des analyses d'œuvres et un forum de discussion.

<http://www.mlink.net/~ahebert/>

Le CRCCF à votre service

Nous profitons de ce premier numéro de l'année 1999 pour vous rappeler que notre salle de documentation vous est ouverte. Vous pouvez y consulter des documents d'archives, des livres de référence et des périodiques. La liste des fonds et collections d'archives conservés et mis en valeur au Centre est mise à votre disposition sur notre site Web à l'adresse suivante : <http://www.uottawa.ca/academic/crccf/alpha.html>.

De plus, des présentations des ressources documentaires et instruments de recherche à des groupes (élèves, étudiants de premier ou deuxième cycle, associations...) peuvent être organisées par des archivistes du Centre et adaptées aux besoins spécifiques du groupe.

Pour plus de renseignements sur ces services, vous pouvez communiquer avec le CRCCF, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 45.

Le Bulletin du CRCCF est aussi disponible sur le site Web du Centre : <http://www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html>

Rédaction : Sophie Archambault

Pour recevoir ce bulletin, ou pour tout renseignement ou commentaire :

CRCCF
Université d'Ottawa
Pavillon Lamoureux, bureau 274
C.P. 450, succ. A
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

Tél. : (613) 562-5877
Télec. : (613) 562-5143
crccf@uottawa.ca

